

TRAVAUX DIVERS

227 -

è yi nzan-kanfuè i aè, o gua nu nzüé.

tu félicites le producteur de vin : il verse de l'eau dedans.

Cet homme est très compétent pour tirer le vin de palme. Tu l'as félicité. Maintenant, profitant de cette renommée, il pense qu'il peut se permettre d'ajouter de l'eau pour gagner un peu plus d'argent et que les acheteurs ne lui attribueront pas à lui cette baisse de qualité, mais à l'arbre.

- Si tu félicites trop tes enfants, ensuite ils se permettent n'importe quoi, pensant que tu les défendras en disant : mes enfants sont incapables d'avoir fait ça.

- On avait donné des diplômes aux catéchistes Plusieurs, imbus de leur supériorité reconnue, ont cessé de travailler et ont laissé le travail à des jeunes inexpérimentés.

228 -

Aliè tyen n'kô kpu, y'o kété nyangba.

Je laverai demain, c'est ça qui raidit le caleçon.

Pas lavé, il est durci par la crasse.

- Si on reporte toujours tout au lendemain, on laissera les choses se gâter.

~ Tu dis toujours : demain, je commencerai à me convertir, la mort risque de te surprendre avant de l'avoir fait.

- *français* : qui remet toujours à demain
trouvera malheur en chemin.

229 -

Gua bô tyèlè o ti man liké tôle.

Rester longtemps au marché, ce n'est pas faire des achats.

On peut très bien passer des heures au marché en bavardages et ne rien vendre, ne rien acheter.

- Tu parles beaucoup, mais on ne te voit pas réaliser quelque chose de bon.

- Tu vas t'asseoir à l'église chaque dimanche, mais tu n'apprends pas le catéchisme, tu ne participes pas aux autres activités de la communauté. Tu n'es pas un bon chrétien.

230 -

Kangankangan, yè dyésé o fa kaki tanni on.

Petit à petit, le coton devient pagne.

Semer, cueillir, carder, filer, tisser, coudre... une suite de travaux qui finissent par donner un tissu.

- C'est petit à petit que se font les grandes réalisations.

- Nous voulons faire une nouvelle église. Nous avons déjà tiré du sable, nous avons payé le ciment, les femmes vont apporter de l'eau : lentement, nous y arriverons.

- *français* : petit à petit, l'oiseau fait son nid.

231 -

Kan doluwa sin, lè yè dyésé sin on.

Là où passe l'aiguille, là passe le fil.

- Un père doit éduquer son enfant, lui transmettre ses connaissances pour qu'il lui ressemble.

- Si tu vas à l'Eglise, emmène aussi ta femme et tes enfants.

- Si tu es chrétien, suis Jésus, passe avec lui par la souffrance et la mort pour ressusciter avec lui.